

Take measures before populace grows too old 應對人口老化 長遠規劃勿延後

社評雙語道

隔星期三見報

據政府統計處最新公佈數據，預計本港人口每年平均增長0.4%，總人口由現時約720多萬，到2043年升至頂峰的822萬。港人的平均壽命估計亦會延長，在2064年，男性平均壽命增至87歲，女性92歲半。

其中引人憂慮的是，本港人口老化情況持續，65歲或以上人口比例，將由現時約15%，上升至2064年的33%。按照聯合國的標準，一個地區60歲以上的老人，如果達到總人口的7%至10%，該地區就算是老齡化社會。

面對人口持續老化和港人壽命相應延長，未來的香港社會能否有效應對相應的難題呢？

香港與其他發達國家或地區相比，長者貧窮較為嚴重。根據2012年的統計數據，香港現時有接近30萬的長者生活於低收入家庭，佔整體長者人口的32.6%。現在還沒有建立全民退休保障制度和醫療保險制度，強積金也難以確保在職人士日後退休生活。

負責任的政府應該趕在嚴重老年化來臨之前，高度重視，着手研究，為將來面對的問題規劃出應對之策。

The latest data released by the Census and Statistics

Department (C&SD) project a local population growth from the current estimate of 7.2 million, at a rate of 0.4% per annum, to a peak of 8.22 million in 2043. Domestic life expectancy at birth is also expected to extend; by 2064 males will probably live to 87 years and females 92.5 years.

What arouses our concern is the continuously ageing population: elderly people aged 65 and above will go up to 33% in 2064, from the current 15%. By the United Nations' standard, a society is defined as ageing if its citizens aged 60 or above compose 7% to 10% of the total population.

Sailing through the impending challenges posed by our ageing population and extending life expectancies, can the future Hong Kong weather the storm?

The issue of elderly poverty is more pressing here than it is in other developed countries or regions. Some 2012 statistics show that about 0.3 million aged citizens are living on the rocks, which is 32.6% of the elderly population. Currently there is neither universal retirement protection scheme nor health insurance scheme, and the retirement protection the Mandatory Provident Fund offers is hardly ever sufficient.

A responsible government should see something very urgent in the matter—and undertake studies and draw up countermeasures promptly before our populace grows too old.



Learning Point

文章除討論人口老化問題外，亦提及到香港福利政策。以下是一些香港已實施或獲提議的社會政策，讀者可搜集資料後作課堂討論，以增加對社會議題的認知。

- Universal Retirement Protection Scheme
全民退休保障計劃
- Voluntary Health Insurance Scheme
自願醫保計劃
- Mandatory Provident Fund Schemes
強制性公積金
- Old Age Allowance
高齡津貼 (生果金)
- Old Age Living Allowance
長者生活津貼 (特惠生果金)
- Comprehensive Social Security Assistance
綜合社會保障援助計劃 (綜援)
- Transport Support Scheme
交通費支援計劃 (舊交津)
- Work Incentive Transport Subsidy Scheme
鼓勵就業交通津貼計劃 (新交津)

■2064年，本港將有三分之一人口達65歲或以上。特區政府應盡早應對人口老化。 資料圖片

Jeffrey Tse [jwc_jeffrey@hotmail.com]

騎呢遊學團

隔星期三見報

「屎尿屁」普世笑料

Q:「爆石」點講?

A:我們廣東話俗語「爆石」就是「去大便」的意思，香港人會用「開大」來形容。英文俗語的「開大」或「爆石」就是to poop, formal English則用to defecate or to excrete (排便)。至於「開細」，英文俗語可以說to pee;正式的講法就緊啱用返to urinate啦!

Q:「姨媽到」點講?

廣東話俗語「姨媽到」好可能係翻譯自英文Aunt Flo。鬼妹仔話Aunt Flo is visiting意思就係我哋講的「M到」。她們也會說「I'm having my period」或「I'm having the painters in」。M的英文全寫是什麼?Menstruation呀!有睇卡通South Park的朋友，應該都會記得他們有個角色叫Aunt Flo吧!

Q:「放屁」點講?

「屁」正式叫flatulence。俗一點可以用to fart去形容「放屁」。英國除了用to fart也會用to blow off。如果有英國人問你「Who blew off?」，即是「邊個放屁啊?」的意思。通常，他們講完會一起大笑，所以「屎尿屁」的笑話其實係universal (普世) 嘍!

Q:「好正啊」點講?

A:廣東話「好正」其實是有「非常好」或「很棒」的意思，英文可以用brilliant、fantastic、superb等去表示。英國鬼佬更常用的是wicked一字，他們非常喜歡用這個字。下次聽到他們講wicked，千萬不要以為他們在指那東西「邪惡」。相反，他們是在說那東西「好正」啊!

Q:潮語「hea」點講?

香港人用「hea」形容懶洋洋或無所事事地消磨時間。英文最貼切的講法是to idle,意指「閒着」或「沒事做」。Hea文化並不局限於香港人，英國搖滾樂隊Oasis也深明hea的重要，更為此寫了《The Importance of Being Idle》一曲，將hea的精神發揚光大!

作者簡介:岑皓軒，騎呢領袖
《辣媽潮爸哈哈B》及與馬滿楠合著暢銷書《Slang·屎爛英語1&2》等。

Lina CHU [linachu88@gmail.com]

塞翁失馬與盪鞦韆

世事無絕對。很多決定和行為都會有得有失。的確，凡事有得必有失，反之亦然。中文諺語說「塞翁失馬，焉知非福」、「失之東隅，收之桑榆」，意思就是失去了一些，會得到另一些，或者在一處失敗了，會在另一處成功。英文有相似的說法：What you lose on the swings, you gain on the roundabouts.

Swing是鞦韆，而roundabout是旋轉平台(盪盞轉)、旋轉木馬，都是遊樂場上小孩子喜歡的玩意。「What you lose on the swings, you gain on the roundabouts」，在鞦韆上失去的，可以在旋轉平台上找到。意思就是有失有得、有弊有利；某方面的壞處，被另一方面的壞處補償了。

1. If we choose to live in the suburbs, we can pay a lower rent. But what you lose on the swings, you gain on the roundabouts.



■「在鞦韆上失去的，可以在旋轉平台上找到」，就是英語中對應「塞翁失馬，焉知非福」的表達。 作者供圖

roundabouts. We need to spend more on transportation.

如果我們選擇在市郊居住，租金會便宜些。不過，凡事有利必有弊：交通開支會增加。

2. She didn't win the singing competition, but was invited to an audition for a major role in a movie. So what you lose on the swings, you gain on the roundabouts.

她沒有在歌唱比賽中勝出，卻獲邀參加一齣電影主要角色的試鏡。真的是失之東隅，收之桑榆。

簡化後成「好壞參半」

上面的英諺略為簡化，就出現了It's swings and roundabouts (是鞦韆和旋轉平台)。這句話形容某些情況有好處也有壞處，好壞參半，或者面臨一個抉擇，但兩者各有利弊，分別不大。

3. It's hard to tell which hotel is better. One is near the station but more expensive. The other is cheaper but not so convenient. It's really swings and roundabouts.

很難說哪間酒店較好。一間鄰近車站，但較昂貴。另一間較便宜，但沒那麼方便。真的是各有利弊。

4. There are equal advantages and disadvantages of changing the system. It's swings and roundabouts. We need more investigations and discussions.

更改制度的好處與壞處相當，實在是利弊參半。我們需要更深入地調查和討論。

誠然，凡事都要細心衡量，但得失有時難以預計，要平衡得失，有時一點都不容易。

英語世界

隔星期三見報

Dr. A Chan
哲學博士，哲學碩士，英語講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則，任教英語。

英語筆欄

隔星期三見報

筆者喜歡鼓勵大家看書，也希望大家可以透過身邊事物接觸英語，尤以學習詞彙為主。

筆者最喜歡美國樂壇天后 (diva, 意指唱劇的女主音，現在泛指所有當紅國際女歌手，如麥當娜和莎蓮迪安等) 瑪麗嘉兒 (Mariah Carey) 的音樂，因此常常留意她的歌和音樂動向，乘機學習英語。相信很多讀者都喜歡聽聽外國流行音樂，掌握流行歌手的最新音樂動態，而我們只要多加留意，並努力一下，也可尋找學習英語的樂趣。

巡迴演唱 學地方名

去年10月筆者到台北欣賞瑪麗嘉兒最新巡迴演唱會 (The Elusive Chanteuse Show)，以elusive chanteuse來形容瑪麗嘉兒是非常貼切的，意指難以覓得的女歌手。無疑，要尋找一位像瑪麗嘉兒般那把獨特美麗聲線，且專輯銷量超過2億 (200 million) 的歌手確實有點難度。

瑪麗嘉兒在亞洲各大城市巡迴演唱，更選擇中國5個大城市的大型體育場館 (stadium) 為演唱場地，樂迷無不報以熱烈的掌聲，好評如潮。不熟悉亞洲城市英文名稱的讀者，在互聯網留意流行歌手巡迴演唱會的地方更是學好城市英文名稱的好方法。

以下是瑪麗嘉兒2014年巡迴演唱的13個亞洲城市：東京 (Tokyo)、橫濱 (Yokohama)、



■Mariah Carey

作者供圖

首爾 (Seoul)、北京 (Beijing)、成都 (Chengdu)、重慶 (Chongqing)、天津 (Tianjin)、上海 (Shanghai)、吉隆坡 (Kuala Lumpur)、加冷 (Kallang)、台北 (Taipei)、馬尼拉 (Manila)、曼谷 (Bangkok)。

瑪麗嘉兒於1月獲邀擔任名嘴艾倫狄珍妮 (Ellen DeGeneres) 的清談節目 (talk show) The Ellen DeGeneres Show的嘉賓，在節目上給予觀眾驚喜，宣佈今年5月，她將會到拉斯維加斯 (Las Vegas) 凱撒皇宮大酒店作常駐演出 (residency)，在著名的大劇院「The Colosseum (古羅馬圓形大競技場) at Caesars Palace」舉辦演唱會，演唱18首Billboard冠軍歌曲，一眾樂迷必定引頸以待。

看，多留意介紹歌手音樂動態的英文網站確實是一個輕鬆自娛學習英文詞彙的好方法。下期，筆者將介紹如何通過瑪麗嘉兒的歌曲學習英文詞彙。(之一)

香港專業進修學校 語言傳意學部講師趙柏靈、李慧文
網址: www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵: dlc@hkct.edu.hk

藝育菁英

隔星期三見報

全港青少年繪畫日

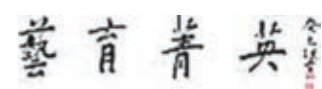
學生姓名: 朱柏熹

學校: 漢基國際學校

作品介紹: 畫者以碳枝筆描繪九龍公園，營造獨有氛圍，顯示了公園的另一面。畫作中的公園彷彿帶一種休閒、輕鬆之感，令觀畫者十分放鬆。

網址: www.yadf.hk

資料提供: 藝育菁英



估詞彙意思 看上文下理

英文應試攻略

隔星期三見報

除了有關找中心思想的題目是paper 1常遇的題型，paper 1亦常測試同學對詞彙 (vocabulary) 的理解。今天想和同學們分享一下應如何處理它們。

測試同學對詞彙掌握的題類繁多，大概可以分為兩大類：

1. 找同義詞 (synonyms)
題目可以簡單問題 (simple question) 或 multiple-choices (多項選擇題) 的形式出現。例如：Find ONE word in the text which could replace XXX / Which meaning of XXX is closest to the meaning used in line 20? / XXX (lines 50-51) refers to...等等。

這類題目主要要求考生從文中找 replacement

Practice

Read the following paragraph. Then answer the MC question.

"Till now, home prices have been fluctuating greatly, and with transaction volumes ascending, home prices are under greater upward pressure," remarked a real estate analyst.

In the above paragraph, what is the meaning of "ascending" ?

- a. stagnant
- b. decreasing
- c. fluctuating
- d. increasing

D

Answer